

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 29 (1939)  
**Heft:** 45  
  
**Rubrik:** Berner Wochenchronik

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Berner Wochenchronik

## Bernerland

31. Oktober. Der **Gemeinnützige Verein Guggisberg** ist zehn Jahre alt geworden. In diesem Zeitraum veranstaltete er über 40 Vorträge und 24 Kurse. Aus ihm sind verschiedene Vereinigungen für Spezialgebiete entstanden.
- Der **Verein für das Alter** des Amtes **Fraubrunnen** richtete im verflossenen Jahre an 169 Bezüger Renten im Totalbetrage von Fr. 19,470 aus.
- Der **Regierungsrat** bewilligt an die Winterhilfe 1939/40 für die Familien Arbeitsloser im Kanton Bern einen Beitrag von Fr. 30,000.
- Zum **Kantonskriegskommissär** wird **Major Adolf Jauch** gewählt.
- Das vom **Regierungsrat** vorgelegte **Budget** des Kantons Bern sieht für das kommende Jahr bei 128.3 Millionen Fr. Rohcinnahmen und 131.9 Millionen Fr. Rohausgaben ein Defizit von 3.6 Millionen Fr. vor.
- Das umgebaute **Schulhaus** in **Einigen** wird eingeweiht.
1. November. Bei **Münchenbuchsee** verliert ein Autofahrer im Nebel die Richtung und fährt mit seiner Limousine in einen **Rabisacker**.
- Zur Beforgung von **Dispensationsgesuchen** werden im Kanton Bern sechs kantonale Landesteilkommissionen eingesetzt.
- Die **Einwohnergemeindeversammlung Diemtigen** beschließt die Anschaffung einer **Motorpumpe**, sowie die **Korrektion der Talstrasse** bei der Forbodenfäse.
- In **Sumiswald** wird der **Bärenplatz** korrigiert und nivelliert, auch teilweise verbreitert durch Zurücknahme der uralten Friedhofsmauer.
- Der **Regierungsrat** dankt wiederum mehrere Spenden zugunsten der **Laupenstiftung**.
- In **Cortébert** bricht im Anwesen der Familie Wüthrich ein **Brand** aus, der trotz Regen und Schneetreiben nicht gelöscht werden kann. Eine alte Frau muß aus dem oberen Stockwerk mit einer Leiter herunter geholt werden.
- In **Burgdorf** wird durch den Vorstand des Gemeinnützigen Frauenvereins eine **Soldatenstube** eröffnet.
- Die **Montreux-Oberland-Bahn** weist im 3. Quartal 1939 an Einnahmen 330,000 Fr. auf gegenüber 446,064 Fr. im Vorjahr.
2. Die Arbeiten am **Susten** werden zufolge der starken Schneefälle **eingestellt**. In Gadenen liegt 50 Zentimeter Neuschnee.
- Im **Bahnhof Thun** erleidet ein einfahrender Güterzug einen **Uhlenbruch**. Der Wagen kippt um und reißt einen Träger der Fahrbahnleitung zu Boden. Die auf dem Güterwagen platzierten Weinfässer ergießen 13,000 Liter Rotwein zwischen die Geleise.
- Die **Automatisierung** der Drahtseilbahn **Biel-Magglingen** wird an die Hand genommen.
- An den **reformierten Kirchendienst** werden aufgenommen: **Walter Gafner** von Beatenberg; **Jakob Kurz** von Basel-Stadt; **Martin Theodor Schmid** von Biel.
- Der **Bundesrat** beantragt eine Erhöhung der Subvention an die Betriebskosten der **Forschungsstation Jungfrauoch**; die Zahl der auf der Station arbeitenden Forscher nimmt stetig zu.

## Stadt Bern

30. Oktober. Der **Voranschlag** der Gemeinde Bern für das Jahr 1940 sieht bei Fr. 50,394,693 Einnahmen und Fr. 52,565,345 Ausgaben ein mutmaßliches **Defizit** von Fr. 2,170,652 vor.
- Am Vormittag stürzt sich ein **19jähriges Mädchen** von der neuen Lorrainebrücke in die **Aare**. Es kann noch lebend, jedoch mit schweren innern Verletzungen geborgen werden.
1. November. In Bern tagt die 17. **Präsidentenkonferenz der Schweiz. Frauenstimmrechtsvereinigungen**.
- Der Vorstand des **Schweiz. Schülverbundes**, der in Bern tagt, beschließt einstimmig, die Aufbauarbeiten der letzten Jahre nicht zusammenbrechen zu lassen, und sein bisheriges Tätigkeitsprogramm weiter zu führen.
2. Das **Territorialkommando** erläßt einen **Aufruf** für Wolldecken für die neu aufgestellten Hilfsdienstformationen.
- Die **Einwohnerzahl** beträgt auf Ende September 122,558 Personen gegen 122,419 zu Anfang des Monats.
3. An der **Universität Bern** besteht Herr Rudolf Dreyer von Trub die **Doktorprüfung** in den Fächern Schweizergeschichte, Allgemeine Geschichte und Neudeutsch. — Privatdozent Herr Dr. H. Mühlemann wird rückwirkend auf den Beginn des Wintersemesters ein **Behrauftrag** auf galenische Pharmazie erteilt.
4. In den Straßen Berns wird ein **Plakettenverkauf** für die Winterhilfe der Wehrmannsfamilien durchgeführt.
5. In Bern wird eine **Arbeitsgemeinschaft für Polenfinder** gegründet.

\* \* \*

## Pestalozzi-Kalender 1940

(mit Schachkästlein). Ausgaben für Knaben und Mädchen. Verlag Kaiser & Co. A.-G., Bern.

Der neue Jahrgang ist in allem so reich ausgestattet wie seine Vorgänger; er enthält 532 Seiten Text mit über 600 Bildern, davon 76 Originalholzschnitte von Kunstmalern Paul Boesch. Der Redaktion gelingt es immer wieder, den Kalender noch reizvoller und unterhaltender zu gestalten, daraus eine unerschöpfliche Fundgrube für großes und kleines Schulkind zu schaffen. Viele hochinteressante, wissenschaftliche Dinge aus Vergangenheit und Gegenwart, alle Teile menschlicher Kultur umfassend, sind im Pestalozzikalender zu finden. Möge ihm überall ein Ehrenplatz unter dem Weihnachtsbaum eingeräumt werden.



Aus Paris neu eingetroffen:

**Die Schönheitsprodukte von  
helena rubinstein**

noch zu den gewohnten Preisen,  
Gesichtsbehandlungen nach der erfolg-  
sicheren Methode von

**helena rubinstein**

durch die dipl. Spezialistin

**Parfümerie und Schönheitsinstitut Steuble-Wissler**

Kramgasse 23

Tel. 35623